

LUKAS

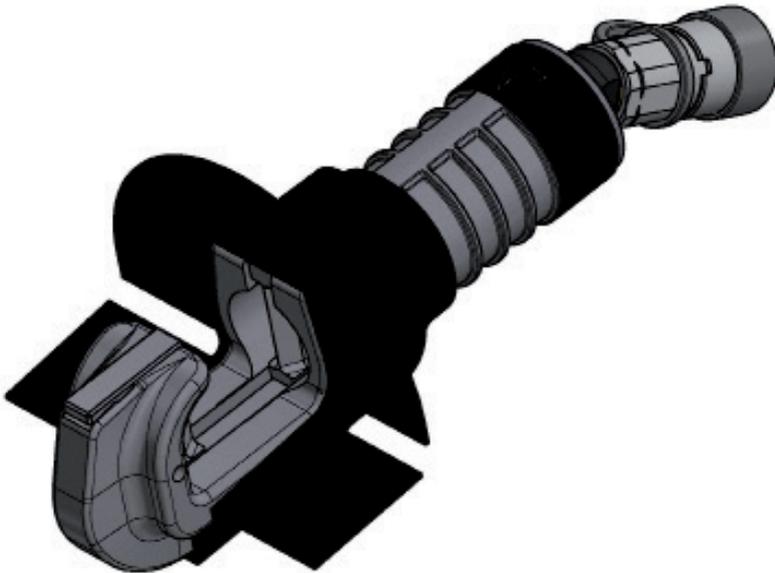
superior equipment for saving lives

Manuel d'utilisation des appareils de sauvetage

CE



Cisaille LC 99



84150643186 FR
Édition 06.2019

(Traduction du manuel d'utilisation d'origine)

Sommaire

Page

1. Classes de risques	4
2. Sécurité du produit	5
3. Utilisation conforme	8
4. Descriptif fonctionnel	9
4.1 <i>Description</i>	9
4.2 <i>Aperçu de l'appareil</i>	10
4.3 <i>Schéma de connexion</i>	11
4.4 <i>Commande des mouvements de travail</i>	11
4.5 <i>Alimentation hydraulique</i>	11
4.6 <i>Flexibles</i>	11
5. Raccordement de l'appareil	12
5.1 <i>Généralités</i>	12
5.2 <i>Raccordement des coupleurs (face plane)</i>	12
6. Utilisation	13
6.1 <i>Mesures de préparation</i>	13
6.2 <i>Utilisation de la cisaille</i>	13
7. Démontage de l'appareil / Mise hors service après l'utilisation	14
7.1 <i>Cisaille</i>	14
7.2 <i>Pompe manuelle</i>	14
7.3 <i>Flexibles</i>	14
8. Entretien et maintenance	15
9. Réparations	16
9.1 <i>Généralités</i>	16
9.2 <i>Maintenance préventive</i>	16
9.3 <i>Réparations</i>	17

Sommaire

Page

10. Analyse des anomalies	19
11. Caractéristiques techniques	22
11.1 <i>Recommandations sur les liquides hydrauliques</i>	23
11.2 <i>Plages de température de service et de stockage</i>	23
12. Déclaration de conformité CE	24
13. Notes	26

1. Classes de risques

Nous différencions diverses catégories de consignes de sécurité. Le tableau ci-dessous fournit un aperçu sur la correspondance entre les symboles (pictogrammes) et les mots clés concernant le danger concret et les conséquences possibles.

Pictogramme	Danger pour	Mot clé	Définition	Conséquences
	Personnes	DANGER !	Danger immédiat	Mort ou blessures très graves
		AVERTISSEMENT !	Situation potentiellement dangereuse	Éventualité de mort ou blessures graves
		PRUDENCE !	Situation moins dangereuse	Blessures légères ou bénignes
	Matériel	ATTENTION !	Risque de dommages des biens et de l'environnement	Endommagement de l'appareil, dommages écologiques, dommages matériels à proximité
	-	REMARQUE	Consignes d'utilisation et autres informations et remarques importantes / utiles	Aucun dommage pour les personnes, l'environnement ou l'appareil



Porter un casque avec écran facial



Porter des gants de protection



Porter des chaussures de sécurité



Recyclage selon les règles



Respecter l'environnement



Lire et observer les indications du manuel d'utilisation

2. Sécurité du produit

Les produits LUKAS sont développés et fabriqués de manière à garantir la meilleure efficacité et la meilleure qualité pour une utilisation conforme aux consignes.

La sécurité de l'utilisateur est la principale priorité lors de la conception du produit. Par ailleurs, le manuel d'utilisation doit aider à employer les produits LUKAS sans aucun risque. Outre les consignes données dans ce manuel, respectez les réglementations générales, légales et autres règlements obligatoires concernant la prévention des accidents et la protection de l'environnement et donnez les instructions nécessaires pour leur mise en application.

L'appareil ne peut être commandé que par une personne formée à ce titre et compétente en terme de technique de sécurité. Dans le cas contraire, il existe des risques de blessure.

Tous les utilisateurs sont invités à lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et à respecter les instructions sans aucune exception.

Nous vous recommandons également de suivre une formation à l'utilisation du produit dispensée par un formateur qualifié.



AVERTISSEMENT / PRUDENCE !

On respectera également les manuels d'utilisation des flexibles, des accessoires et des appareils raccordés !

Même si vous avez déjà reçu une formation, il est conseillé de relire les consignes de sécurité suivantes.



AVERTISSEMENT / PRUDENCE !

Veillez à ce que les accessoires utilisés et les appareils raccordés soient adaptés à la pression max. de service !

	<p>Veillez à ce que des parties corporelles ou des vêtements ne puissent pénétrer entre les pièces visibles en mouvement (par ex. bras de lames).</p>	<p>Il est interdit de travailler sous des charges suspendues lorsque celles-ci sont soulevées exclusivement par des appareils hydrauliques. Si ce travail était indispensable, il faut impérativement prévoir des supports mécaniques supplémentaires suffisants.</p>	
	<p>Portez des vêtements de protection, un casque avec visière, des gants de protection et des chaussures de sécurité.</p>	<p>Avant et après l'utilisation, contrôlez que l'appareil ne présente pas de défauts ou dommages visibles.</p>	
	<p>Signalez immédiatement au service compétent les altérations remarquées (y compris celles du comportement en fonctionnement) ! Le cas échéant, arrêtez et sécurisez immédiatement l'appareil !</p>	<p>Vérifiez l'absence de fuites et dommages détectables de l'extérieur sur toutes les conduites, flexibles et les visseries et supprimez-les immédiatement. Les projections de liquide hydraulique peuvent provoquer des blessures et des incendies.</p>	

 	<p>En cas d'anomalies de fonctionnement, arrêtez immédiatement l'appareil et sécurisez-le. Vous devez (faire) remédier immédiatement au dysfonctionnement.</p>	<p>Ne procédez pas à des modifications (ajouts ou transformations) de l'appareil sans accord de la société LUKAS.</p>	
 	<p>Respectez toutes les consignes de sécurité et avertissements de dangers figurant sur l'appareil et dans le manuel d'utilisation</p>	<p>Toutes les consignes de sécurité et tous les avertissements de dangers figurant sur l'appareil doivent rester complets et lisibles</p>	 
 	<p>Tout mode de travail entravant la sécurité et/ou la stabilité de l'appareil est à proscrire !</p>	<p>Respectez tous les délais prescrits ou indiqués dans le mode d'emploi pour les inspections et/ou contrôles réguliers.</p>	
 	<p>Les dispositifs de sécurité ne doivent en aucun cas être désactivés !</p>	<p>La pression max. de service admise et indiquée sur l'appareil ne doit jamais être dépassée.</p>	 
	<p>Avant la mise en marche / mise en service et pendant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous que personne ne peut être mis en danger par son fonctionnement.</p>	<p>Pour les réparations, utilisez exclusivement des accessoires et pièces détachées d'origine LUKAS.</p>	
		<p>Lorsque vous travaillez avec l'appareil ou pendant son transport, veillez à ne pas vous accrocher ou trébucher sur des boucles de flexibles.</p>	 
 	<p>Lorsque vous travaillez à proximité de composants et de lignes sous tension, prenez les mesures nécessaires pour éviter tout pont électrique et toute décharge haute tension sur l'appareil.</p>	<p>Ne pas oublier qu'en ouvrant en poussant, du matériel peut s'arracher ou casser et tomber ou être projeté ; prendre les mesures préventives nécessaires.</p>	
	<p>Lors de la manipulation de cet appareil, prévenir toute charge électrostatique avec formation possible d'étincelles.</p>	<p>Utilisez impérativement des gants de protection pour toucher les pièces arrachées ou découpées lors des opérations d'écartement, car les bords et arêtes de découpe peuvent être extrêmement tranchants.</p>	

	<p>L'appareil est rempli d'un liquide hydraulique. Ces liquides hydrauliques peuvent être nocifs pour la santé en cas d'ingestion ou d'inhalation de leurs vapeurs. Il faut éviter leur contact avec la peau pour les mêmes raisons. Lors de la manipulation des liquides hydrauliques, on tiendra compte du fait qu'ils peuvent exercer une influence négative sur les systèmes biologiques.</p>	<p>Lors du travail et du stockage de l'appareil, veillez à ce que le fonctionnement et la sécurité de ce dernier ne soient pas influencés par des températures extérieures trop extrêmes ou que l'appareil ne soit pas endommagé suite à celles-ci. Tenez compte du fait que l'appareil peut également chauffer en cas d'utilisation prolongée.</p>	
	<p>Veillez à ce que l'éclairage soit suffisant pour travailler.</p>	<p>Avant le transport de l'appareil, vérifiez toujours que les accessoires sont entreposés correctement pour éviter les accidents.</p>	
	<p>Gardez toujours ce manuel d'utilisation à portée de main sur le lieu de mise en œuvre de l'appareil.</p>	<p>Assurer une élimination réglementaire de toutes les pièces remplacées, des restes d'huile et des restes du liquide hydraulique et du matériel d'emballage !</p>	 

Outre les consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'utilisation, respecter les réglementations légales en vigueur et autres règlements nationaux et internationaux obligatoires concernant la prévention des accidents et donner les instructions nécessaires pour leur mise en application !

AVERTISSEMENT / PRUDENCE / ATTENTION !

L'appareil est **exclusivement** réservé à l'usage décrit dans le manuel d'utilisation (voir chapitre « Utilisation conforme »). Toute utilisation différente ou dépassant ce cadre est considérée comme **non conforme**. Le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité concernant les dommages qui pourraient en découler. L'exploitant en supporte seul le risque. L'observation du manuel d'utilisation et le respect des conditions de révision et de maintenance font également partie intégrante de l'utilisation conforme.


Ne travaillez pas si vous êtes trop fatigué ou en état d'ivresse !


3. Utilisation conforme

Les cisailles LUKAS sont spécialement conçues pour le sauvetage et le dégagement des victimes d'accidents routiers, ferroviaires ou aériens ainsi que pour le sauvetage dans les bâtiments. Elles servent à découper les pédales et les branches de volant pour libérer les personnes blessées coincées en cas d'accident.

Veiller toujours à ce que l'objet à travailler soit sécurisé par des appuis solides ou des étayements.

Exemples d'application :



Les cisailles LUKAS sont également adaptées à une utilisation sous l'eau.



ATTENTION !

Pour cela, vous devez surveiller très strictement les fuites éventuelles, afin de prévenir tout risque écologique.



AVERTISSEMENT / PRUDENCE !

Veiller toujours à ce que l'objet à travailler soit sécurisé par des appuis solides ou des étayements.



AVERTISSEMENT / PRUDENCE / ATTENTION !

Ne pas découper, ni écraser :



- les câbles **conducteurs de courant**,
- des pièces **précontraintes et durcies**, comme par ex. ressorts, acier à ressort,
- des colonnes de direction et rouleaux,
- des canalisations sous pression (gaz ou liquide),
- des matériaux composites (acier, béton),
- des corps explosifs, comme par ex. des cartouches d'airbag

Ne JAMAIS utiliser l'appareil de sauvetage avec une pression de service supérieure à celle indiquée au chapitre « Caractéristiques techniques ». Un réglage supérieur peut entraîner des dommages matériels et/ou blessures.

Les appareils de sauvetage LUKAS ne peuvent être utilisés dans une atmosphère à risque d'explosion que si des mesures appropriées ont été prises pour écarter toute explosion. Ce faisant, il faut également tenir compte du fait que des étincelles peuvent se produire, notamment lors de la découpe d'un objet.

En cas d'intervention en environnement explosif, vous devez impérativement respecter, sans restriction, toutes les prescriptions légales, normes et règles de sécurité nationales et internationales en vigueur concernant la prévention des explosions !

Vous trouverez les accessoires et pièces de rechange des appareils de sauvetage chez votre revendeur autorisé LUKAS !

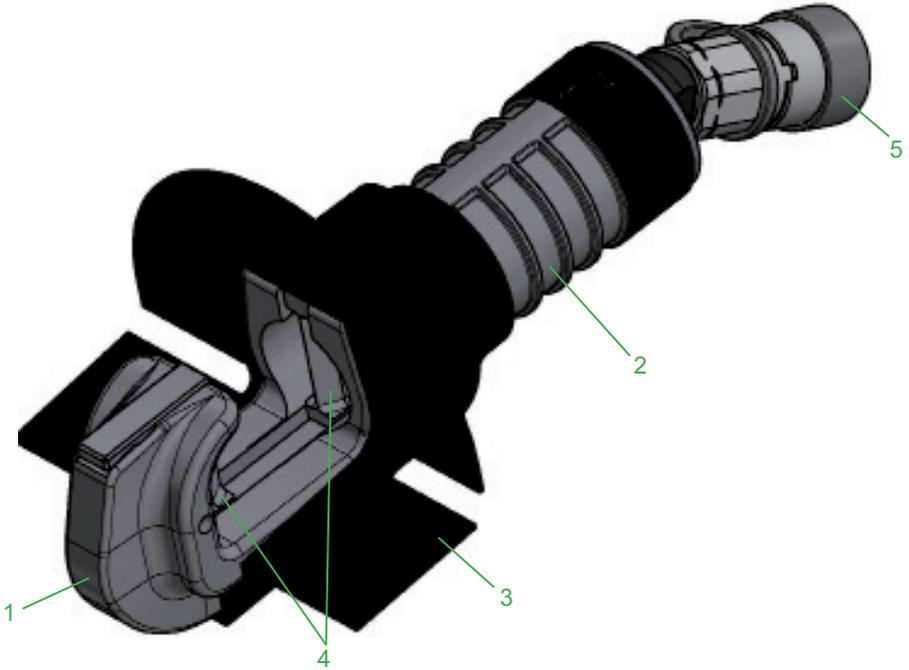
4. Descriptif fonctionnel

4.1 Description

L'appareil comporte deux lames se faisant face. Ces lames sont fermées par un piston à actionnement hydraulique, ce qui permet de couper des objets.

L'ouverture est assurée par un ressort lorsque la pression hydraulique est supprimée.

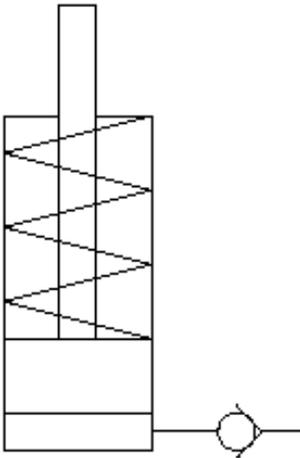
4.2 Aperçu de l'appareil



- 1 Corps de l'appareil
- 2 Poignée
- 3 Protection
- 4 Lames
- 5 Coupleur face plane

4.3 Schéma de connexion

Pour faciliter la compréhension du fonctionnement, le schéma est représenté de manière simplifiée.



4.4 Commande des mouvements de travail

La mise en pression s'effectue au moyen d'une pompe manuelle.

La tige du vérin se replie sous l'effet du ressort de rappel dès la fin de la pressurisation, ce qui permet la décompression via la conduite d'alimentation (non verrouillée et ne présentant aucune pression).

4.5 Alimentation hydraulique

Pour l'entraînement de l'appareil, seules des pompes manuelles LUKAS sont autorisées. Si la pompe est d'une autre marque, veillez à ce qu'elle réponde aux critères définis par LUKAS ; dans le cas contraire, des situations de risque non couvertes par la responsabilité de LUKAS pourraient se produire. Veiller tout particulièrement à ne pas dépasser la pression de service admise pour les appareils LUKAS.



REMARQUE :

Avant l'utilisation de pompes en provenance d'autres fabricants, contacter impérativement LUKAS ou un distributeur agréé



ATTENTION !

Seule l'huile minérale spécifiée au point 11.1 « Recommandations sur les liquides hydrauliques » est autorisée pour la cisaille LC 99.

4.6 Flexibles

La liaison entre la pompe manuelle et la cisaille s'effectue par des flexibles.

5. Raccordement de l'appareil

5.1 Généralités



AVERTISSEMENT / PRUDENCE / ATTENTION !



Avant de raccorder l'appareil, assurez-vous que **tous les composants utilisés** sont aptes à supporter la **pression de service maximale de l'unité de pompe** !
En cas de doute, vous **devez vous renseigner** directement auprès de LUKAS !

L'appareil est muni d'un raccord face plane femelle qui est relié à la pompe manuelle au moyen d'un flexible. Ce flexible est doté de coupleurs qui empêchent toute interversion lors du raccordement.

5.2 Raccordement des coupleurs (face plane)

Le raccordement de l'appareil à la pompe manuelle s'effectue au moyen de coupleurs face plane en deux parties (raccord femelle et raccord mâle) sans risque d'intervention.



Pour connecter, insérez le raccord mâle dans le raccord femelle. Pour verrouiller, tournez la douille du raccord mâle de 90°.

Pour déconnecter, tournez de nouveau la douille du raccord mâle de 90° et retirez ce dernier.



REMARQUE :

La connexion de l'appareil n'est possible que si les flexibles sont **hors pression**.

6. Utilisation

6.1 Mesures de préparation

6.1.1 Première mise en service

Avant la première mise en service et après les réparations, vous devez purger l'appareil.

Procédure :

Déployez le piston sans charge en actionnant la pompe manuelle. Pour la purge, la pompe manuelle doit être placée en hauteur par rapport à l'appareil à purger. Ensuite, ouvrez la soupape de décharge de la pompe manuelle afin que le vérin se replie sous l'effet du ressort de rappel. Le capuchon du réservoir d'huile doit être ouvert. L'air est refoulé dans le réservoir d'huile via le flexible par le piston qui se replie, et s'échappe par le capuchon.

Si le piston se replie par à-coups, répétez la procédure de purge.

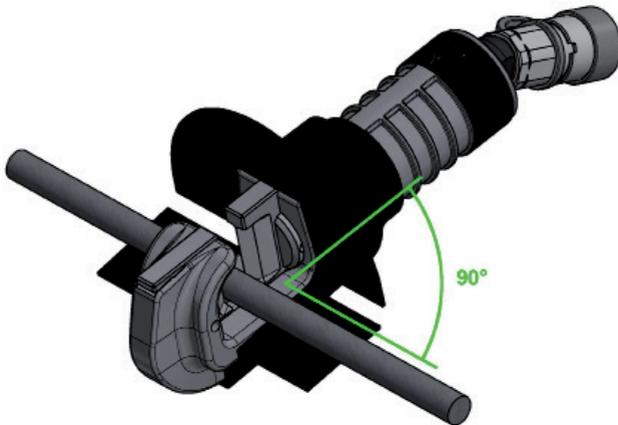
6.1.2 Contrôle de la pompe manuelle

→ Voir à cet effet le manuel d'utilisation de la pompe manuelle correspondante.

6.2 Utilisation de la cisaille

6.2.1 Découper

Les lames doivent être positionnées en angle droit par rapport à l'objet à découper.



Actionnez le levier de la pompe jusqu'à ce que l'objet à découper soit sectionné.

Après la coupe, ouvrez le levier d'évacuation vers la gauche.

La mâchoire mobile revient en position de base.

6.2.2 Désaccoupler la pompe et l'appareil

Avant de débrancher la pompe de l'appareil, assurez-vous de l'absence de pression en ouvrant la soupape de décharge et vérifiez que le piston de l'appareil est complètement replié.

6.2.3 Utilisation : Consignes de sécurité

Lorsque vous utilisez l'appareil de sauvetage, vous devez porter

- des vêtements de travail ou de protection ;
- un casque avec visière ou lunettes de protection ;
- des gants de protection.

En raison de la force exercée par les équipements de sauvetage pendant les interventions, des pièces peuvent être brisées, sectionnées et mettre des personnes en danger. Des mesures adéquates doivent être prises pour éviter que l'utilisateur et/ou toute autre personne ne soient mis en danger. Les personnes ne prenant pas part à l'opération doivent respecter une distance de sécurité (minimum 5 m).



AVERTISSEMENT / ATTENTION !

Ne mettez pas vos mains entre les lames.

Ne coupez pas des câbles sous tension.

Ne coupez pas des pièces précontraintes (ressorts, barres d'accouplement de véhicules, amortisseurs). Les pièces coupées pourraient être projetées de manière incontrôlée.

Ne coupez pas des composants en métal trempé.

La cisaille doit être utilisée uniquement avec une pompe manuelle, **en aucun cas avec un groupe motopompe**. La pression de service ne doit pas dépasser 700 bars max.

7. Démontage de l'appareil / Mise hors service après l'utilisation

7.1 Cisaille

Au terme des opérations, repliez la cisaille jusqu'en position de butée. Ceci permet de détendre l'ensemble de l'appareil hydrauliquement et mécaniquement.



REMARQUE :

Pendant le stockage des cisailles, les éléments peuvent bouger légèrement sous l'effet des variations de la température ambiante. Cet effet est physiquement dû à la dilatation du liquide hydraulique enfermé.

7.2 Pompe manuelle

Au terme des opérations, vous devez dépressuriser la pompe manuelle.

7.3 Flexibles

Le débranchement s'effectue suivant la description donnée au chapitre « Raccordement de l'appareil ».

Veillez à remettre les capuchons anti-poussière sur les coupleurs.

8. Entretien et maintenance

L'appareil est soumis à de très fortes sollicitations mécaniques. Il est donc indispensable d'effectuer un contrôle visuel après chaque utilisation, et ce, une fois par an au minimum. Ceci permet de détecter des usures prématurées et d'éviter des ruptures par le remplacement de ces pièces usées. Tous les 3 ans ou lorsqu'il y a le moindre doute en termes de sécurité et de fiabilité, effectuer en plus un essai de fonctionnement (respecter pour cela aussi les directives nationales et internationales en vigueur concernant les intervalles de maintenance pour les appareils de sauvetage).



ATTENTION !

Nettoyez l'appareil pour éliminer les impuretés avant le contrôle !



AVERTISSEMENT / PRUDENCE / ATTENTION !

Pour les travaux d'entretien et de remise en état, un équipement de protection personnel adapté aux conditions de l'atelier est indispensable.



Contrôles à réaliser :

Contrôle visuel

Cisaille

- Le vérin et la tige de piston sont-ils endommagés ou déformés ?
- Les lames sont-elles correctement fixées ?
- Les lames sont-elles endommagées, déformées ou abîmées ?
- Les goupilles de serrage sont-elles correctement fixées et serrées sur les lames ?
- Étanchéité générale (fuites) ?
- Le raccord pivotant est-il bien mobile ?
- Les étiquettes sont-elles complètes et bien lisibles ?
- Les coupleurs se raccordent-ils facilement ?
- Capuchons anti-poussière en place.

Flexibles (voir également le manuel d'utilisation consacré aux flexibles)

- Contrôle visuel de l'absence de détériorations visibles,
- contrôle des fuites,
- contrôle de la date de fabrication (respecter l'intervalle de remplacement de 10 ans).

Test de fonctionnement

- Course du piston possible sur toute sa longueur (voir chapitre « Données techniques »),
- déploiement et repli sans problème,
- pas de bruits suspects lors du déplacement,
- absence de fuites.

9. Réparations

9.1 Généralités

Les travaux de maintenance ne peuvent être effectués que par le fabricant de l'appareil ou par du personnel formé par ce dernier, ainsi que par les revendeurs agréés LUKAS.

Sur tous les composants, seules les pièces de rechange d'origine LUKAS mentionnées dans la liste des pièces détachées peuvent être remplacées ; leur remplacement peut nécessiter des outils spéciaux et les consignes de montage, les aspects de sécurité et certains essais doivent impérativement être respectés (voir aussi à cet effet le chapitre « Entretien et maintenance »).

Veiller, pendant les travaux de montage, à une propreté absolue de tous les composants, car les salissures peuvent endommager l'appareil de sauvetage !



AVERTISSEMENT / PRUDENCE / ATTENTION !

Pour les travaux de réparation, le port de vêtements de protection est indispensable, car l'appareil peut encore être sous pression, même en position de repos.



REMARQUE :

Enregistrez systématiquement votre appareil sur le site Internet de la société LUKAS Hydraulik GmbH. C'est cette inscription qui vous donne droit à une extension de la garantie.



REMARQUE :

Avant d'utiliser des coupleurs d'origine extérieure, veuillez obligatoirement vous mettre en contact avec LUKAS ou un revendeur agréé.



ATTENTION !

Comme les appareils de sauvetage LUKAS sont conçus pour des rendements extrêmement importants, seuls les composants mentionnés dans la liste des pièces détachées de l'appareil en question peuvent être remplacés.

Les autres composants de l'appareil ne peuvent être remplacés que si :

- vous avez participé à une formation de maintenance LUKAS appropriée,
- vous avez l'autorisation expresse du service client de LUKAS (après demande, un contrôle est effectué pour accorder l'autorisation. Contrôle obligatoire pour chaque cas individuel !)

9.2 Maintenance préventive

9.2.1 Conseil d'entretien

Nettoyer, de temps en temps, l'extérieur de l'appareil, afin de protéger ce dernier contre la corrosion extérieure. Essuyer les surfaces métalliques avec un chiffon huilé.

9.2.2 Essais de fonctionnement et de charge

Si un doute concernant la sécurité ou la fiabilité subsiste, effectuer un essai de fonctionnement et un essai de charge supplémentaires.

9.2.3 Remplacement du liquide hydraulique

- Remplacez le liquide hydraulique au bout de 200 utilisations ou au plus tard au bout de trois ans,
- et à chaque fois que vous changez le liquide hydraulique de la pompe manuelle correspondante. Cela évite que le liquide hydraulique frais soit sali par le liquide hydraulique usagé de l'appareil de sauvetage.



ATTENTION !

Effectuez toujours le changement de liquide hydraulique au-dessus d'un bac de collecte de liquide et mettez au rebut le liquide recueilli de manière conforme.



ATTENTION !

Le liquide hydraulique dans l'appareil doit être remplacé complètement si les conditions d'utilisation (températures ambiantes) sont modifiées de manière importante. Pour sélectionner le liquide hydraulique adapté, veuillez vous reporter au chapitre « Recommandations sur les liquides hydrauliques ».

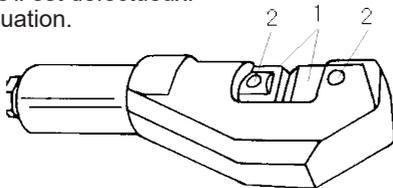
Procédure :

1. Replier complètement la cisaille et mettre le système hydraulique hors pression.
2. Démontez le coupleur de la cisaille.
3. Laisser s'écouler le liquide hydraulique.
4. Rincer
5. Remonter le coupleur.
6. Raccorder la pompe manuelle avec du liquide hydraulique frais.
7. Purger, comme indiqué au chapitre « Première mise en service ».
8. Débrancher la pompe manuelle.

9.3 Réparations

9.3.1 Remplacement des mâchoires

- Fermer la soupape de décharge. (Tourner le volant dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer légèrement).
- Actionner le levier de la pompe jusqu'à ce que les deux mâchoires 1 soient presque en contact; le goujon de fixation 2 de la mâchoire mobile est alors accessible.
- Chasser le goujon de fixation 2 avec précaution au moyen d'un poinçon et d'un marteau.
- Retirer la mâchoire 1 défectueuse et mettre la mâchoire neuve en place.
- Réinsérer le goujon de fixation.
- Remplacer le goujon s'il est défectueux.
- Ouvrir le levier d'évacuation.



REMARQUE :

Si les mâchoires sont déformées ou abîmées, elles ne peuvent pas être réaffûtées.

9.3.2 Coupleurs face plane

Les coupleurs doivent être remplacés dans les cas suivants :

- ils sont détériorés à l'extérieur,
- le verrouillage ne fonctionne pas,
- en position couplée et/ou non couplée, du liquide hydraulique fuit en continu.



AVERTISSEMENT / PRUDENCE / ATTENTION !

Les coupleurs ne doivent pas être réparés et doivent être remplacés par des pièces LUKAS d'origine !

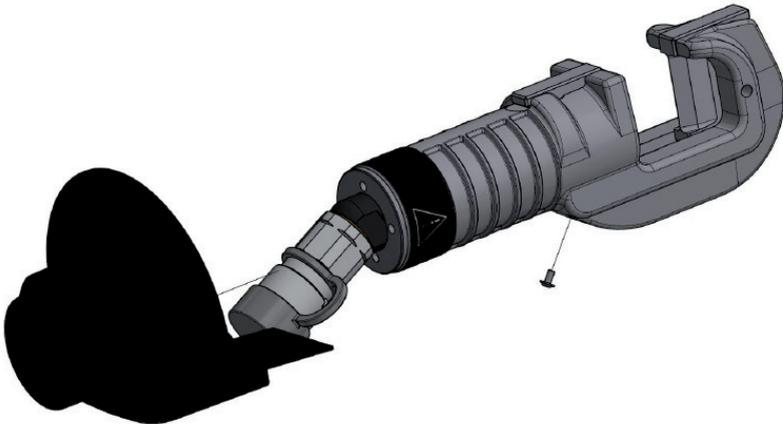


Procédure :

1. Démontez le coupleur du raccord pivotant de la cisaille.
2. Montez le coupleur neuf sur le raccord pivotant de la cisaille et serrez à un couple de $M_A = 45 \text{ Nm}$ (33.2 lbf x ft) (**utiliser du ruban téflon**).

9.3.3 Remplacement de la protection

- Retirez la vis à tête bombée.
- Enlevez l'ancienne protection.
- Mettez la protection neuve en place.
- Resserrer la vis à tête bombée au couple de $M_A = 0,5 \text{ Nm}$ (0.37 lbf x ft).



9.3.4 Plaques

Tous les panneaux endommagés et/ou illisibles (consignes de sécurité, plaque signalétique, etc.) doivent être remplacés.

Procédure :

1. Retirez les plaques endommagées et/ou illisibles.
2. Nettoyez les surfaces à l'acétone ou à l'alcool industriel.
3. Collez les nouveaux panneaux.

Il est important de coller les plaques indicatrices au bon endroit. En cas de doute, demandez conseil à votre revendeur LUKAS agréé ou adressez-vous directement à LUKAS.

10. Analyse des anomalies

Défaut	Contrôle	Cause	Solution
Le vérin ne se déploie pas, se déploie trop lentement ou s'arrête lors du déploiement.	Vérifiez le niveau de liquide hydraulique dans la pompe manuelle d'alimentation.	Il manque du liquide hydraulique dans la pompe manuelle.	Faites l'appoint de liquide hydraulique.
	Vérifiez si la soupape de surpression de la pompe manuelle est fermée.	La soupape de surpression de la pompe manuelle est ouverte.	Fermez la soupape de surpression de la pompe manuelle.
	Vérifiez si tous les coupleurs sont serrés à fond.	Coupleur hydraulique desserré.	Serrez les coupleurs hydrauliques à fond.
		Présence d'air dans le système hydraulique.	Purgez le système hydraulique conformément aux instructions du point 6.1.
	Vérifiez si le vérin est endommagé.	Le piston du vérin se bloque.	Suppression du dommage par un distributeur agréé, par le personnel spécialement formé par LUKAS ou directement par LUKAS.
Le vérin se déploie mais ne maintient pas la pression.	Vérifiez si toutes les liaisons sont serrées à fond.	Liaison non étanche.	Serrez la liaison à fond.
	Vérifiez si le vérin fuit.	Joints non étanches.	Suppression des fuites par un distributeur agréé, par le personnel spécialement formé par LUKAS ou directement par LUKAS.
		Fuite interne dans la pompe manuelle.	Faites réviser la pompe manuelle par un distributeur agréé, par le personnel spécialement formé par LUKAS ou par LUKAS directement.

Défaut	Contrôle	Cause	Solution
Le vérin ne se replie pas, se replie seulement partiellement ou plus lentement que la normale.	Vérifiez si la soupape de surpression de la pompe manuelle est complètement ouverte.	La soupape de surpression de la pompe manuelle est partiellement fermée.	Ouvrez complètement la soupape de surpression de la pompe manuelle.
	Vérifiez le niveau de liquide hydraulique dans la pompe manuelle d'alimentation.	Quantité trop importante de liquide hydraulique dans la pompe manuelle.	Abaissez le niveau de liquide hydraulique.
	Vérifiez si tous les coupleurs sont serrés à fond.	Coupleur hydraulique desserré.	Serrez les coupleurs hydrauliques à fond.
		Présence d'air dans le système hydraulique.	Purgez le système hydraulique conformément aux instructions du point 6.1.
	Vérifiez si le vérin est endommagé.	Le ressort de rappel du vérin est cassé ou le vérin présente un autre dommage.	Suppression du dommage par un distributeur agréé, par le personnel spécialement formé par LUKAS ou directement par LUKAS.
L'appareil ne fournit pas la puissance indiquée.	Vérifiez le niveau de liquide hydraulique dans la pompe manuelle d'alimentation.	Il manque du liquide hydraulique dans la pompe manuelle.	Faites l'appoint de liquide hydraulique et purgez.
La qualité de coupe de la cisaille se dégrade.	Contrôlez si les dispositifs de coupe sont endommagés.	Dommages mécaniques causés par la coupe de matériaux trop durs.	Remplacez les dispositifs de coupe.
Il est impossible de brancher le flexible.	Vérifiez si la soupape de surpression de la pompe manuelle est ouverte.	Pression trop élevée dans le système.	Ouvrez la soupape de surpression de la pompe manuelle.
		Coupleur défectueux	Le coupleur doit être remplacé sans délai.

Défaut	Contrôle	Cause	Solution
Fuite de liquide hydraulique au niveau du flexible ou des raccords.	Flexibles souples défectueux ?	Manque d'étanchéité, dommage éventuel	Remplacez le flexible.
Endommagement de la surface du flexible.	Contrôlez l'absence de dommages extérieurs du flexible.	Détériorations mécaniques ou contact avec des substances corrosives	Remplacez le flexible.
Fuite au niveau des coupleurs	Coupleur endommagé ?	Coupleur défectueux	Le coupleur doit être remplacé sans délai.

Si les défauts ne peuvent être éliminés, informer un revendeur autorisé LUKAS ou directement le service clients LUKAS !

Coordonnées du service après-vente LUKAS :

LUKAS Hydraulik GmbH

Weinstraße 39, D-91058 Erlangen

Tél. : (+49) 09131 / 698 - 348

Fax : (+49) 09131 / 698 - 353

11. Caractéristiques techniques

Comme toutes les valeurs comportent des tolérances, il peut y avoir de petites différences entre les valeurs de votre appareil et celles des tableaux suivants.



REMARQUE :

Les tableaux suivants ne présentent que les caractéristiques techniques essentielles pour les réceptions normalisées.

Vous pouvez obtenir d'autres informations sur votre appareil directement auprès de LUKAS.

Type d'appareil		LC 99
Réf. article		81-85-10
Dimensions L x l x H (sans flexibles de raccordement)	[mm]	305 x 140 x 123
	[in.]	12.0 x 5.51 x 4.84
Ouverture de coupe min.	[mm]	38
	[in.]	1.50
Force de coupe max. (extrémité arrière de la surface coupante)	[kN]	77
	[lbf.]	17310
Poids, remplissage du liquide hydraulique inclus	[kg]	3,0
	[lbs.]	6.61
Pression max. de service	[MPa] *	70
	[psi.]	10000
Quantité de service (liquide hydraulique)	[cm ³] **	46
	[gal.-US]	0.012
Raccord d'accouplement		Coupleur face plane

* 1 MPa = 10 bars

** Quantité requise de liquide hydraulique dans la pompe manuelle pour le fonctionnement de l'appareil

11.1 Recommandations sur les liquides hydrauliques

11.1.1 Recommandations sur les liquides hydrauliques

Huile pour appareils hydrauliques LUKAS : huile minérale DIN ISO 6743-4 et autres

	Plage de température de l'huile	Référence de l'huile	Classe de viscosité	Remarque
A	-20 ... +55°C	HM 10	VG 10	

	Plage de température de l'huile	Référence de l'huile	Classe de viscosité	Remarque
A	-4.0 ... +131°F	HM 10	VG 10	

Plage de viscosité recommandée : 10...200 mm²/s (10...200 cSt.)

L'appareil est livré avec de l'huile HM 10 DIN ISO 6743-4.



ATTENTION !

Avant d'utiliser des liquides hydrauliques ne correspondant pas aux spécifications indiquées ci-dessus et/ou non fournis par LUKAS, vous devez contacter LUKAS.

11.2 Plages de température de service et de stockage

Température de service	[°C]	-20 ... +55
Température de stockage (appareil hors service)	[°C]	-30 ... +60

Température de service	[°F]	-4 ... +131
Température de stockage (appareil hors service)	[°F]	-22 ... +140

12. Déclaration de conformité CE

LUKAS

Lukas Hydraulik GmbH
Weinstraße 39,
91058 Erlangen
Deutschland

IDEX
FIRE & SAFETY

Dinglee, LUKAS, Hurst, Vetter

IDEX Europe GmbH
Weinstraße 39,
91058 Erlangen
Deutschland

de	EG-Konformitätserklärung Schneidergerät	Artikelnummer	Hiermit erklären wir, dass die bezeichneten Geräte in der von uns gelieferten Ausführung den aufgeführten Bestimmungen und den sie umsetzenden nationalen Rechtsvorschriften entsprechen.
en	EC Declaration of Conformity Cutter	Item number	We hereby declare that the described devices in the format supplied by us conform to the specified conditions and the implementing national regulations.
fr	Déclaration CE de conformité Cisaille	Réf. Article	Nous déclarons par la présente que les appareils décrits dans la version livrée sont conformes aux dispositions mentionnées et aux législations nationales qui les mettent en œuvre.
es	Declaración de conformidad CE Herramienta de corte	Número del artículo	Con la presente declaramos que los equipos mencionados cumplen, en la versión por nosotros suministrada, las disposiciones señaladas y las normativas legales aplicables.
pt	Declaração de conformidade CE Cortador	Artigo n.º	Pela presente declaramos que os dispositivos indicados no modelo por nós fornecido cumprem as normas e os regulamentos legais nacionais que os implementam.
it	Dichiarazione di conformità CE Apparecchio di taglio	Codice articolo	Con la presente dichiariamo che le apparecchiature designate, nella configurazione da noi fornita, sono conformi alle disposizioni riportate e alle norme attuative nazionali.
nl	EU-conformiteitsverklaring snijapparaat	Artikelnummer	Hierbij verklaren wij dat de aangeduide apparaten in de door ons geleverde uitvoering in overeenstemming zijn met de vermelde bepalingen en de nationale wettelijke bepalingen ter implementatie daarvan.
da	EF-øverenstemmelseserklæring Skærredskab	Varenummer	Vi erklærer hermed, at de betegnede produkter i den af os leverede udførelse er i øverensstemmelse med de anførte bestemmelser og disse implementering i national lovgivning.
sv	EG-försäkran om överensstämmelse skärredskap	Artikelnummer	Härmed försäkras vi att de angivna redskapen i det av oss levererade tillståndet uppfyller angivna föreskrifter och de harmoniserade nationella föreskrifterna.
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Leikkuri	Tuotenumero	Vakuutamme, että kuvattut laitteet toimittamiamme versioina vastaavat lueteltuja määräyksiä ja niiden voimaansaattamiseksi annettuja kansallisia säännöksiä.
el	Δήλωση συμμόρφωσης EK Συσκευή κοπής	Κωδικός είδους	Δια του παρόντος δηλώνουμε, ότι οι αναφερόμενες συσκευές πληρούν στην παραδοθείσα από εμάς έκδοση τις προβλεπόμενες προδιαγραφές και ανταποκρίνονται στην εθνική νομοθεσία.
pl	Deklaracja zgodności WE Nożyce	Numer artykułu	Niniejszym deklarujemy, że wymienione urządzenia w dostarczonej przez nas wersji spełniają wymienione regulacje oraz wdrażające je krajowe przepisy prawne.
cs	Prohlášení o shodě ES Rezací přístroj	Číslo artiklu	Tímto prohlašujeme, že označené přístroje v námi dodávaném provedení vyhovují uvedeným ustanovením a národním právním předpisům, kterými se tato ustanovení provádějí.
sk	ES vyhlásenie o zhode Rezačka	Číslo výrobku	Týmto vyhlasujeme, že popísané zariadenia v nami dodanom vyhotovení vyhovujú uvedeným nariadeniam aplikovaným vnútroštátnymi právnymi predpismi.
hu	EK-megfelelőségi nyilatkozat Vágókészülék	Cikkszám	Ezennel kijelentjük, hogy a megnevezett készülékek az általunk szállított kivitelben megfelelnek a felsorolt rendelkezéseknek és az azokat megvalósító nemzeti jogi előírásoknak.

ro	Declarafie de conformitate CE Aparat de tăiere	Număr articol	Declarăm prin prezenta că aparatele menționate, în varianta livrată de noi, respectă reglementările specificate și prevederile legale naționale în care sunt transpuse.
bg	EO декларация за съответствие Режещо устройство	Артикул номер	С настоящото декларираме, че посочените устройства във версията, предоставена от нас, отговарят на изброените разпоредби и на приложимото национално законодателство.
sl	Izjava o skladnosti ES Naprava za rezanje	Številka artikla	Izjavljamo, da označene naprave v izvedbah, ki jih dajemo v promet, izpolnjujejo navedena določila in veljavne nacionalne zakonske predpise.
hr	Izjava o sukladnosti za EZ-u Rezač	Broj stavke	Izjavljujemo da su navedeni uređaji u verziji koju dostavljamo u skladu s navedenim propisima i nacionalnim propisima koji se primjenjuju.
et	EÜ vastavusdeklaratsioon Lõikeseade	Artikli number	Käesolevaga deklareerime, et meie teostusega nimetatud seadmed vastavad loetletud määrustele ja nende siseriiklikult kohandatud õigusnormidele.
lv	EK atbilstības deklarācija Griešanas ierīce	Preces numurs	Ar šo paziņojam, ka minētās ierīces mūsu piegādātajā komplektācijā atbilst uzskaitītajiem noteikumiem un tiem atbilstošajiem nacionālajiem tiesību aktiem.
lt	EB atitikties deklaracija Pjovimo įtaisas	Prekės kodas	Šiuo deklaruojame, kad nurodyti, mūsų pristatytos modifikacijos įtaisai atitinka nurodytas nuostatas ir jas įgyvendinančius nacionalinius teisės aktus.
ga	Dearbhú Comhréireachta AE Gearrthóir	Uimhir an earra	Dearbhaímid leis seo go gcloíonn na gléasanna a dtugtar tuairisc orthu san fhormáid ina soláthraímid iad leis na coinníollacha sonraíthe agus na rialacháin náisiúnta cur chun feidhme.
mt	Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE Tagħmir tal-qtuġh	Numru tal-oggett	B'dan id-dokument aħna riddikjaraw li l-verzjoni kkonsenjata tat-tagħmir indikat tikkonforma mad-dispożizzjonijiet elenkati u mar-regolamenti nazzjonali li jimplimentawhom.
LC 99	81-85-10	2006/42/EG	DIN EN ISO 12100: 2011-03
		LUKAS	LUKAS Hydraulik GmbH Weinstraße 39, 91058 Erlangen Deutschland
		Carsten Sauerbier Vice President Engineering IDEX Europe GmbH	Manuela Gumbert Engineering Designer LUKAS Hydraulik GmbH
		ppa 	i.A. 
LUKAS Hydraulik GmbH, 91058 Erlangen, Germany Erlangen, 09.01.2020			

13. Notes



Merci d'éliminer l'ensemble du matériel
d'emballage et des pièces démontées en
conformité avec la réglementation en vigueur.

LUKAS Hydraulik GmbH

A Unit of IDEX Corporation

Weinstraße 39, D-91058 Erlangen

Tél. : (+49) 0 91 31 / 698 - 0

Fax : (+49) 0 91 31 / 698 - 394

e-mail : lukas.info@idexcorp.com

www.lukas.com

MADE IN GERMANY